



# Antonio Zencovich

Arrangeur, Compositeur

Italie, IMPERIA Frazione Torrazza

## A propos de l'artiste

Amateur (historien de l'art pour profession), a étudié tout jeune le piano pendant plus de dix ans chez M.me Adalgisa Mantovani, diplômée au Conservatoire de Turin dans les premières décades du XX siècle. Après une période de inactivité, a repris à jouer pour sa femme Anabell (d'où le pseudo "An&An"), en adaptant de nombreuses pièces à un niveau d'exécution et d'écoute plus facile.

**Qualification :** Pas du tout

**Page artiste :** [http://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_anan.htm](http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_anan.htm)

## A propos de la pièce



**Titre :** La Madone de Frýdek  
[Easier version after the original for Piano solo]

**Compositeur :** Janacek, Leos

**Arrangeur :** Zencovich, Antonio

**Droit d'auteur :** Copyright © Antonio Zencovich

**Editeur :** Zencovich, Antonio

**Instrumentation :** Piano seul

**Style :** Classique moderne

## Antonio Zencovich sur [free-scores.com](http://free-scores.com)



Cette partition ne fait pas partie du domaine public. Merci de contacter l'artiste pour toute utilisation hors du cadre privé.



- écouter l'audio
- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

Leoš Janáček (1854-1928),  
*Frydecká panna Maria*,  
“Do zarostlém chodníčku”, první řada, 1901 -  
1908, číslo 4

*The Madonna of Frýdek and the legend of the  
singing souls*

*In the early hours of Monday September 28,  
1705, a fire broke out among the lodges of the  
pilgrims attending at the procession of the Virgin  
in Frýdek, Silesia, causing a massacre. Since then,  
according to the legend, one would still hear, on  
certain occasions, their souls singing.*

*In this piece Leoš Janáček intended to recall the  
distant memory of those facts, representing the  
song of dead people. Although the original doesn't  
have any particular technical difficulties, we  
preferred to replace the three-note groups at the  
left hand with more comfortable arpeggios, in  
order not to make it appear as a triplets exercise.  
Instead, we have resisted the temptation to carry  
it in the tonality of C major, not to betray the  
funerary inspiration.*



*Unknown painter of the eighteenth century, The  
procession of the Virgin in Frýdek*

Leoš Janáček (1854-1928) *The  
Madonna of Frýdek*,  
“On the Overgrown Path”, First series, 1901 -  
1908, n° 4,

*La Madone de Frýdek et la légende des âmes  
chantantes*

*Dans les premières heures de lundi 28 septembre  
1705 un incendie éclata parmi les lits de paille  
des pèlerins présents à la procession de la Vierge à  
Frýdek, en Silésie, provoquant un massacre.  
Depuis lors, selon la légende, on entendrait encore  
à certaines occasions chanter leurs âmes.*

*Dans cette pièce Leoš Janáček a rappelé la  
mémoire éloigné de ces faits, représentant le chant  
des morts. Bien que l'original n'ait pas de  
difficultés techniques particulières, on a préféré de  
remplacer les groupes de trois notes à la main  
gauche par des plus confortables arpèges, afin de  
ne pas le faire apparaître comme un exercice de  
triolet. De l'autre côté nous avons résisté à la  
tentation de le porter dans la tonalité de Ut  
majeur, pour ne pas trahir l'inspiration funéraire.*



*Unknown painter of the eighteenth century, Ex voto  
relating to the fire of 1705*

*(Bibl. : Nejhorší tragédie v historii Svatého Kopečka. Duše  
mrtvých prý zpívaly až ve Frýdku - <http://olomoucky.rej.cz>)*

# Die Friedeker Mutter Gottes

Easier version after the original for Piano solo

Leoš Janáček (1854-1928), from "On the Overgrown Path",  
First series, 1901-1908, n° 4 (Arr. An&An)

Grave

Piano

*pp*

*p* lontano (sempre sottovoce la sinistra)

7

10

*mp*

*p*

13

*pp*

*mp* meno lontano

21

24 *mf*

27 *mp*

30 *crescendo* *f*

38 *p* *crescendo molto* *ff*

47 *f* *drammatico* *fz*

57 *ff* scandito e diminuendo *mp* *p* *pp*

66 *p* rasserenato

69 *mf* cantando *mp*

72 allontanandosi

75 rallentando *pp*